



STICHTING pvp  
patiëntenvertrouwenspersonen  
in de ggz

## **Państwa prawa w ochronie zdrowia psychicznego, nasza sprawa**

**Przebywają Państwo w placówce ochrony zdrowia psychicznego?  
Został złożony względem Państwa wnioski o zastosowanie środka  
przymusowego albo o upoważnienie do objęcia przymusowym  
leczeniem psychiatrycznym?  
Podlegają już Państwo leczeniu przymusowemu (w domu)?  
W takim razie przysługuje Państwu prawo do doradztwa i wsparcia ze  
strony pvp.**

**Skrót pvp pochodzi od niderlandzkiego słowa patiëntenvertrouwenspersoon.  
W języku polskim oznacza ono osobę zaufania pacjenta.  
Pvp jest dla Państwa, zna Państwa prawa i staje w Państwa obronie.**

### **Państwa prawa w ggz (ochronie zdrowia psychicznego)**

Jeśli zgłaszają się Państwo dobrowolnie do placówki ochrony zdrowia psychicznego lub podlegają Państwu leczeniu przymusowemu, przysługuje Państwu prawo do doradztwa i wsparcia ze strony pvp. Zostało to zapisane w Wet verplichte ggz (Wvvggz) (ustawie o przymusowym leczeniu psychiatrycznym). Ustawa Wvvggz reguluje w Holandii między innymi prawa osób podlegających przymusowemu leczeniu ze względu na chorobę psychiczną. Przymusowe leczenie może zostać Państwu narzucone przez zastosowanie crisismaatregel (środka przymusowego) lub przez wydanie zorgmachtiging (upoważnienia do objęcia przymusowym leczeniem psychiatrycznym). Więcej o tej ustawie można przeczytać w języku angielskim na stronie [www.dwangindegzorg.nl/wvvggz/english-version](http://www.dwangindegzorg.nl/wvvggz/english-version).

### **Co teraz?**

Jeśli chcą Państwo wiedzieć, co Państwa czeka, albo mają Państwo inne pytania czy skargi dotyczące opieki medycznej, mogą się Państwo zwrócić do pvp. Może to być związane ze sposobem obchodzenia się z Państwem, przymusowymi lekami, higieną na oddziale czy ograniczeniami swobody. Wsparcie pvp jest nieodpłatne. Pvp nie jest pracownikiem placówki ochrony zdrowia psychicznego ani gminy, lecz niezależnej fundacji Stichting PVP (Fundacji Osoba zaufania pacjenta).

### **Jakie pytania?**

Do pvp mogą Państwo kierować pytania związane z Państwa prawami jako pacjenta w systemie ochrony zdrowia psychicznego. Pvp poinformuje i doradzi najlepiej, jak będzie to możliwe. Przykłady pytań:

- Nie chcę przymusowego leczenia. Co mogę zrobić?
- Czy mogę podać, co jest dla mnie ważne w moim leczeniu?
- Chcę uzyskać zorgkaart (kartę opieki). Jak mam to zrobić?
- Czy mogę mieć wgląd w moje akta?
- Jestem objęty przymusowym leczeniem w domu. Jakie są moje prawa?

### Jakie skargi?

Mogą Państwo składać do pvp skargi dotyczące opieki zdrowotnej oraz – jeśli przebywają Państwo w placówce – dotyczące Państwa pobytu. Wspólnie z Państwem pvp zastanowi się, z kim najlepiej omówić Państwa skargę oraz jakie kroki są do tego potrzebne. Pvp może Państwa w tych krokach wspierać. Przykłady skarg:

- Nie rozumiem, co do mnie mówi mój lekarz.
- Nie zostałem poinformowany o moim prawie do sporządzenia plan van aanpak (planu działania).
- Otrzymuję przymusowe leczenie, które nie zostało określone w moim zorgmachtiging (upoważnieniu do objęcia przymusowym leczeniem psychiatrycznym).
- Działania uboczne leków są dla mnie bardzo uciążliwe.
- Mam za mało swobody.
- Mój lekarz ambulatoryjny ciągle przekłada nasze wizyty.

### Jak wygląda rozmowa z pvp?

Pvp wysłuchuje podczas rozmowy Państwa pytania albo skargi. Traktuje wszystkie pytania i skargi poważnie. Czasem pvp od razu udziela porady. Jeśli życzą sobie Państwo pomocy przy poszukiwaniu rozwiązania Państwa problemu, wspólnie z pvp podejmą Państwo decyzję, co mogą Państwo zrobić, a co zrobi pvp. Wszystkie kroki podejmowane przez pvp są najpierw konsultowane z Państwem. Wsparcie opiera się na założeniu, że zawsze to Państwo sami sprawują kierownictwo. Bez Państwa zgody pvp nie robi nic. Podczas rozmowy może się okazać, że pvp nie jest właściwą osobą, by Państwa wspierać. W takim przypadku pvp skieruje Państwa do innej osoby lub organizacji. Może to być np. klachtenfunctionaris (urzędnik ds. rozpatrywania skarg) albo gmina.

### Jak wygląda kwestia mojej prywatności?

Pvp ma obowiązek zachowania ścisłej poufności. Pvp nie kontaktuje się z innymi osobami bez uzyskania Państwa zgody. Aby móc odpowiednio Państwa wspierać, pvp zapisze niektóre Państwa dane w swoich aktach elektronicznych. W każdej chwili mają Państwo prawo do wglądu w te dane, a także do ich usunięcia lub skorygowania. Jeśli nie życzą sobie Państwo, by te dane zostały zapisane przez pvp, mogą to Państwo powiedzieć.

### Jak mogę umówić spotkanie?

Mogą Państwo zadzwonić do pvp w celu umówienia spotkania. Mogą Państwo również przesłać e-mail albo wiadomość przez WhatsApp.

Proszę sprawdzić, czy na oddziale, na którym Państwo przebywają, znajduje się broszura albo plakat z danymi kontaktowymi pvp. Mogą Państwo również spotkać pvp na oddziale i zwrócić się do tej osoby bezpośrednio. Mogą Państwo zawsze skontaktować się z pvp.

Jeśli nie mogą Państwo znaleźć danych kontaktowych pvp, proszę zapytać pielęgniarkę.

Jeśli nie chcą Państwo tego robić, proszę zadzwonić do **Helpdesk pod numer 0900- 444 8888**.

Opłata według taryfy standardowej.

Helpdesk jest czynny od poniedziałku do piątku w godzinach 10.00–16.00.

W soboty do Helpdesk można dzwonić w godzinach 13.00–16.00.

### Potrzebują Państwo tłumacza?

Z pvp (Helpdesk) mogą Państwo rozmawiać po niderlandzku i angielsku. Zawsze mogą też Państwo zabrać ze sobą na rozmowę z pvp kogoś, kto będzie dla Państwa tłumaczył. Koszt wynajęcia profesjonalnego tłumacza nie zawsze jest pokrywany. Mogą Państwo zapytać lekarza lub adwokata, czy mogą Państwo nieodpłatnie skorzystać z usług tłumacza.